



**PL:** Skrócona instrukcja obsługi  
**SK:** Krátká příručka  
**RU:** Инструкция по монтажу, эксплуатации и паспорт изделия  
**EN:** Quick Guide

**IMPORTER:** SALUS CONTROLS Sp. z o.o., Sp. k. Salus House Dodsworth Business Park Whitley Road, Barnsley S75 3SP, UK  
**DYSTRYBUTOR:** SALUS CONTROLS В РОССИИ: ООО "Салс Рус" 115054, г. Москва, Овчинниковский, д. 50, стр. 1, оф. 301.  
**VÝHRADNÍ DISTRIBUTOR:** SALUS CONTROLS PRE SR: Thermo-control SK s.r.o. Podunajská 31 Bratislava

**CE EAC** [www.salus-controls.eu](http://www.salus-controls.eu)

## Wprowadzenie

091FLv2 / 091FLRFv2 jest programowanym, tygodniowym regulatorem, który służy do kontroli temperatury systemów grzewczych lub chłodniczych. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W regulatorze należy stosować baterie alkaliczne AA, 1.5V. Baterie wkładamy do pojemnika na baterie znajdującego się pod kłapką. Zabrania się stosowania baterii wielokrotnego ładowania.

## Zgodność produktu

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE:  
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU <sup>1</sup> 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

## Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Należy używać urządzenia zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując urządzenie w suchym otoczeniu. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE.

## Введение

091FLv2 / 091FLRFv2 - это программируемый, недельный терморегулятор, применяемый для контроля комнатной температуры в системах отопления и кондиционирования. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство перед использованием устройства. Используйте щелочные батареи AA, 1.5V. Запрещается использовать аккумуляторные батареи. Вставьте батареи в контейнер, расположенный в задней части термостата.

## Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU <sup>1</sup> 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

## Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений.

## Úvod

091FLv2 / 091FLRFv2 je týždenný programovateľný termostat, ktorý slúži na reguláciu teploty miestností so vykurovacích alebo chladivých systémoch. Pred prvým použitím si pozrite prečítajte túto príručku. Pre napájanie termostatu použite iba alkalické batérie typu AA 1.5 V. Batérie vložte do otvoru pre batérie umiestneného pod krytom. Nepoužívajte dobijacie batérie.

## Zhoda výrobku

Tento produkt spĺňa nasledujúce smernice EU:  
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU <sup>1</sup> 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Skontrolujte prosím [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com) pre úplné informácie.

## Bezpečnostní informace

Používejte v sáhlade EU a národními předpisy. Len pre interiérové použitie. Udržujte prístroj úplne suchý. Tento výrobok musí byť inštalovaný oprávnenou osobou a v súlade so všetkými EÚ a národnými predpismi.

## Introduction

091FLv2/091FLRFv2 is a programmable, weekly thermostat used to control room temperature in heating or cooling systems. Before use please read this manual carefully. Use only AA 1.5V alkaline batteries in the thermostat. Place the batteries into the battery slot located under the cover. Do not use rechargeable batteries.

## Product compliance

This product complies with the following EU Directives:  
091FLv2: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRFv2: 2011/65/EU, 2014/53/EU <sup>1</sup> 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Full information is available on the website [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

## Safety Information

Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition. The product is for indoor use only. Installation must be carried out by a qualified person in accordance with national and EU regulations.

## Dane techniczne

### Regulator przewodowy 091FLv2

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Zasilanie                 | 2 x baterie AA                      |
| Max obciążenie regulatora | 5 (3) A                             |
| Sygnał wyjściowy          | Przełącznik bezpieczeństwa NO / COM |
| Zakres regulacji temp.    | 5 - 30°C                            |

### Regulator bezprzewodowy 091FLRFv2

|                             |                                     |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| Zasilanie nadajnika         | 2 x baterie AA                      |
| Zasilanie odbiornika        | 230V AC 50 Hz                       |
| Max obciążenie odbiornika   | 16 (5) A                            |
| Sygnał wyjściowy odbiornika | Przełącznik bezpieczeństwa NO / COM |
| Zakres regulacji temp.      | 5 - 30°C                            |

## Technické špecifikácie

### Drôtový termostat 091FLv2

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Napájanie               | 2 x batérie AA              |
| Maximálna záťaž         | 5 (3) A                     |
| Výstupný signál         | Bezpečnostný kontakt NO/COM |
| Rozsah riadenia teploty | 5 - 30 °C                   |

### Bezdrôtový termostat 091FLRFv2

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Napájanie termostatu    | 2 x batérie AA              |
| Napájanie prijímača     | 230V AC 50 Hz               |
| Maximálna záťaž         | 16 (5) A                    |
| Výstupný signál         | Bezpečnostný kontakt NO/COM |
| Rozsah riadenia teploty | 5 - 30 °C                   |

## Технические характеристики

### Проводной терморегулятор 091FLv2

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| Питание                        | 2 x батареи AA               |
| Макс. нагрузка терморегулятора | 5 (3) A                      |
| Выход                          | Беспотенциальное реле NO/COM |
| Диапазон регулирования темп.   | 5 - 30 °C                    |

### Беспроводной терморегулятор 091FLRFv2

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| Питание регулятора           | 2 x батареи AA               |
| Питание приёмника            | 230 V AC 50 Hz               |
| Макс. нагрузка приёмника     | 16 (5) A                     |
| Выход приёмника              | Беспотенциальное реле NO/COM |
| Диапазон регулирования темп. | 5 - 30 °C                    |

## Technical specification

### Wired thermostat 091FLv2

|                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| Power supply      | 2 x AA batteries          |
| Rating max        | 5 (3) A                   |
| Outputs           | Voltage-free NO/COM relay |
| Temperature range | 5 - 30°C                  |

### Wireless thermostat 091FLRFv2

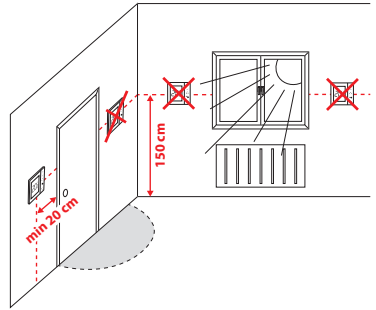
|                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| Thermostat supply   | 2 x AA batteries          |
| Receivers supply    | 230V AC 50 Hz             |
| Receiver rating max | 16 (5) A                  |
| Receiver output     | Voltage-free NO/COM relay |
| Temperature range   | 5 - 30°C                  |

## Wybór właściwej lokalizacji regulatora

## Správne umiestnenie termostatu

## Выбор места для установки терморегулятора

## Proper thermostat placement



## Funkcje przycisków

| Przycisk | Funkcja                                            |
|----------|----------------------------------------------------|
|          | Temperatura komfortowa lub zmiana parametru w górę |
|          | Temperatura ekonomiczna lub zmiana parametru w dół |
|          | Ustaw dzień tygodnia                               |
|          | Ustaw godzinę                                      |
|          | Ustaw minuty                                       |
|          | Nastawa temperatury                                |
|          | Programowanie tygodniowe                           |
|          | Wybór programu                                     |
|          | Potwierdź ustawienie                               |
| • Reset  | Przywrócenie ustawień fabrycznych                  |

## Funkcie tlačídel

| Tlačítko | Funkcia                               |
|----------|---------------------------------------|
|          | Komfortná teplota / zvýšenie teploty  |
|          | Ekonomická teplota / zníženie teploty |
|          | Nastavenie dňa                        |
|          | Nastavenie hodín                      |
|          | Nastavenie minút                      |
|          | Nastavenie teploty                    |
|          | Týždenný program                      |
|          | Výber programu                        |
|          | Potvrdenie nastavenia                 |
| • Reset  | Obnovenie továrenského nastavenia     |

## Функции кнопок

| Кнопка  | Функция                               |
|---------|---------------------------------------|
|         | Комфортная температура/вверх (больше) |
|         | Экономная температура/вниз (меньше)   |
|         | Настройка дня недели                  |
|         | Настройка часов                       |
|         | Настройка минут                       |
|         | Задание температуры                   |
|         | Недельное программирование            |
|         | Выбор программы                       |
|         | Подтверждение настроек                |
| • Reset | Сброс к заводским настройкам          |

## Button Functions

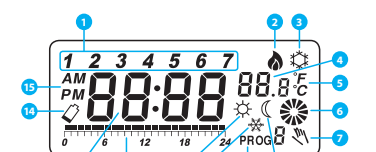
| Button  | Function                                         |
|---------|--------------------------------------------------|
|         | Comfort temperature or changing parameters up    |
|         | Economic temperature or changing parameters down |
|         | Set the day of the week                          |
|         | Set the hour                                     |
|         | Set the minutes                                  |
|         | Temperature setpoint                             |
|         | Weekly programming                               |
|         | Program selection                                |
|         | Confirm function                                 |
| • Reset | Factory Reset                                    |

## Opis ikon na wyświetlaczu

## Popis ikon na displeji

## Описание значков на экране

## LCD Icon description



## PL:

1. Dzień tygodnia
2. Tryb pracy regulatora - grzanie
3. Tryb pracy regulatora - chłodzenie
4. Temperatura mierzona / zadana
5. Jednostka temperatury
6. Informacja o stanie pracy urządzenia sterowanego (np. kotła)
7. Tymczasowe nadpisanie programu
8. Tryb ekonomiczny
9. Numer aktualnego programu
10. Tryb przeciwwymrożeńowy
11. Tryb komfortowy
12. Linia czasu - przebiegu programu
13. Zegar
14. Wyczerpanie baterii
15. AM/PM

## RU:

1. День недели
2. Режим работы регулятора - нагрев
3. Режим работы регулятора - охлаждение
4. Измеряемая / заданная температура
5. Единица изм. температуры
6. Состояние работы исполнительного устройства (напр. котла)
7. Временный ручной режим
8. Экономный режим
9. Номер текущей программы
10. Режим Защиты от замерзания
11. Комфортный режим
12. Время - ход программы
13. Время
14. Состояние батарей
15. До полудня / После полудня

## EN:

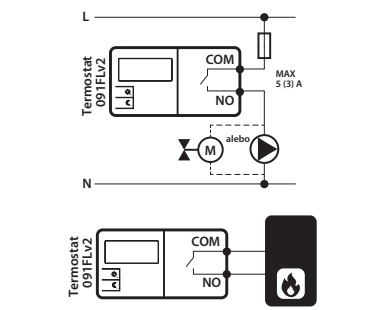
1. Day of the week indicator
2. Heating Mode ON
3. Cooling Mode ON
4. Room / setpoint temperature
5. Temperature unit
6. Controlled device working status (e.g. boiler)
7. Temporary override
8. Eco Mode
9. Program number
10. Antifrost Mode
11. Comfort Mode
12. Program timeline indicator
13. Clock
14. Low battery indicator
15. AM/PM

## Schemat podłączenia regulatora 091FLv2

## Schéma pripojenia termostatu 091FLv2

## Схема подключения 091FLv2 091FLv2

## Wiring diagram



## Schemat podłączenia regulatora 091FLRFv2

## Schéma pripojenia termostatu 091FLRFv2

## Схема подключения 091FLRFv2

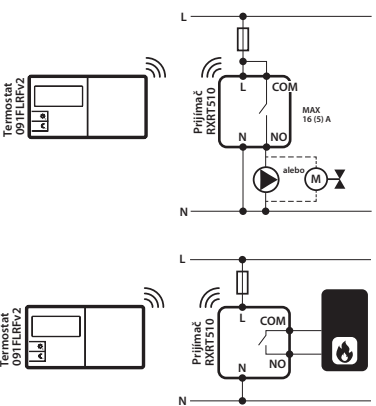
## 091FLRFv2 Wiring diagram

## PL: UWAGA! W zestawie 091FLRFv2 regulator jest fabrycznie sparowany z odbiornikiem!

## SK: POZNÁMKA! Ak vlastne sadu 091FLRFv2, termostat a prijímač sú už spárované.

## RU: ВАЖНО! В случае, если Вы купили комплект 091FLRFv2 - устройства уже сопряжены друг с другом.

## EN: NOTE! If you are using 091FLRFv2 pack, the pairing between the thermostat and the receiver is already done.



## Nastawa czasu

## Nastavenie času

## Настройка времени

## Setting Time

**PL:** Naciśnij przycisk , aby podświetlić ekran.

Naciśnij , aby ustawić dzień tygodnia.

Naciśnij , aby ustawić godzinę.

Naciśnij , aby ustawić minuty.

**SK:** Stlaťte **OK** ak chcete podsvietiť displej.

Stlaťte **D** pre nastavenie dňa v týždni.

Stlaťte **H** pre nastavenie hodín.

Stlaťte **M** pre nastavenie minút.

**RU:** Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана.

Нажмите **D** , чтобы настроить день недели.

Нажмите **H** , чтобы настроить час.

Нажмите **M** , чтобы настроить минуты.

**EN:** Press **OK** button to highlight the display.

Press **D** to set the day.

Press **H** to set the hour.

Press **M** to set the minutes.

## Nastawa temperatury komfortowej

## Nastavenie komfortnej teploty

## Настройка комфортной температуры

## Setting the comfort temperature

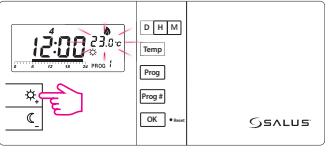
**1 PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Naciśnij **☼** , a następnie przycisk **Temp** .

**SK:** Stlačením tlačidla **OK** , zjazyzníte displej. Stlaťte tlačidlo **☼** , a potom stlaťte tlačidlo **Temp** .

**RU:** Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **☼** , а потом кнопку **Temp** .

**EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **☼** and then press **Temp** .

**2**



**PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura komfortowa. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **◀** .

**SK:** Na displeji sa zobrazí aktuálna nastavená komfortná teplota. Teplotu môžete meniť pomocou tlačidiel **☼** alebo **◀** .

**RU:** На экране будет изображена заданная комфортная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **◀** .

**EN:** Display will show current comfort temperature. To change this temperature, press **☼** or **◀** button.

**3 PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

**SK:** Nastavenie potvrdíte stlačením tlačidla **OK** .

**RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

**EN:** To confirm press **OK** button.

## Nastawa temperatury ekonomicznej

## Nastavenie ekonomickej teploty

## Настройка экономной температуры

## Setting the economic temperature

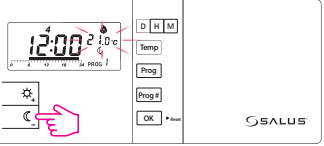
**1 PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Naciśnij **◀** , a następnie przycisk **Temp** .

**SK:** Stlačením tlačidla **OK** aktivujete podsvietenie displeja. Stlaťte tlačidlo **◀** , a potom stlaťte tlačidlo **Temp** .

**RU:** Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Нажмите **◀** , а потом кнопку **Temp** .

**EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **◀** and then press **Temp** .

**2**



**PL:** Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualnie zadana temperatura ekonomiczna. Aby zmienić jej wartość naciśnij przycisk **☼** lub **◀** .

**SK:** Na displeji sa zobrazí aktuálna nastavená ekonomická teplota. Teplotu môžete meniť pomocou tlačidiel **☼** alebo **◀** .

**RU:** На экране будет изображена заданная экономная температура. Чтобы изменить данную температуру, нажмите кнопку **☼** или **◀** .

**EN:** Display will show current economic temperature. To change this temperature, press **☼** or **◀** button.

**3 PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

**SK:** Nastavenie potvrdíte stlačením tlačidla **OK** .

**RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

**EN:** To confirm press **OK** button.

## Programy

## Programy

## Программирование

## Programs

**PL:** temperatura komfortowa **☼** SK: komfortná teplota **☼** RU: комфортная температура **☼** EN: comfort temperature **☼**

**PL:** temperatura ekonomiczna **◀** SK: ekonomická teplota **◀** RU: экономная температура **◀** EN: economic temperature **◀**

**PL:** Do dyspozycji jest 9 programów. Programy 0-5 są to programy fabryczne. Programy 6-8 mogą być definiowane przez użytkownika.

**SK:** K dispozícii je 9 programov. Programy 0-5 sú továrnsky prednastavené, programy 6-8 môžu byť definované používateľom.

**RU:** У вас выбор 9 программ. С 0-5 - это заводские программы. Программы с 6-8 пользователь может настроить самостоятельно.

**EN:** There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs. Programs 6-8 can be defined by user.

## Wybór programów fabrycznych (0-5)

## Volba programov (0-5)

## Выбор одной из заводских программ (0-5)

## Selection of factory (0-5) programs

**1 PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog** .

**SK:** Stlaťte tlačidlo **OK** , pre aktiváciu podsvietenia displeja. Potom tlačidlom **Prog** vyberte deň v týždni.

**RU:** Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog** .

**EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.

**2 PL:** Naciśnij **Prog** # , aby ustawić numer programu (0-5) dla wybranego dnia tygodnia.

**SK:** Stlaťte **Prog** # , a nastavíte číslo programu (0-5) pre zvolený deň v týždni.

**RU:** Нажмите кнопку **Prog** # , чтобы установить номер программы (0-5) для выбранного дня недели.

**EN:** Press **Prog** # to set the program number (0-5) for the selected day.

**PL:** Program 0 jest programem specjalnym. Przez cały dzień będzie ustawiona temperatura ochrony przed zamrażaniem (7°C).

**SK:** Program 0 ide o špeciálny program. V celom priebehu dňa je nastavená teplota ochrany proti zamrznutiu (7°C).

**RU:** Программа 0 - в данной программе целый день заданная температура защиты от заморозки (7°C).

**EN:** Program 0 is a special program. It will set the thermostat to antifrost temperature (7°C) for the full day.

**0** **6** **12** **18** **24** **PROG 1**

**0** **6** **12** **18** **24** **PROG 2**

**0** **6** **12** **18** **24** **PROG 3**

**0** **6** **12** **18** **24** **PROG 4**

**0** **6** **12** **18** **24** **PROG 5**

**3 PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

**SK:** Výber potvrdíte tlačidlom **OK** .

**RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

**EN:** To confirm press **OK** button.

**PL UWAGA!** Na odwrocie klapyki znajdują się rozpisane programy.

**SK POZNÁMKA!** Na zadnej strane krytu kľaves je štítok s popisom programov.

**RU ВАЖНО!** Описание программ находится на обратной стороне подвижной крышки.

**EN: NOTE!** Label with programs descriptions is sticking on the flip side of the cover.

## Wybór i definiowanie programów przez użytkownika (6-8)

## Výber a programovania užívateľských programov (6-8)

## Выбор и программирование пользовательских программ (6-8)

## Choosing and programming (6-8) user programs

**1 PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Następnie wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku **Prog** .

**SK:** Stlaťte tlačidlo **OK** , pre aktiváciu podsvietenia. Potom tlačidlom **Prog** displeja. vyberte deň v týždni.

**RU:** Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Выберите день недели с помощью кнопки **Prog** .

**EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.

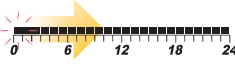
**2 PL:** Naciśnij **Prog** # , aby ustawić numer programu (6, 7 lub 8) dla wybranego dnia tygodnia.

**SK:** Stlaťte **Prog** # , a nastavíte číslo programu (6, 7 alebo 8) pre zvolený deň v týždni.

**RU:** Нажмите кнопку **Prog** # , чтобы установить номер программы (6, 7 или 8) для выбранного дня недели.

**EN:** Press **Prog** # to set the program number (6, 7 or 8) for the selected day.

**3**



**PL:** Naciśnij przycisk **☼** lub **◀** (każde naciśnięcie jednego z przycisków powoduje przesunięcie się po osi czasu o godzinę i przypisanie temperatury komfortowej lub ekonomicznej).

**SK:** Stlaťte tlačidlo **☼** alebo **◀** (každé stlačenie jedného z týchto tlačidiel presunie časovú os o jednu hodinu a priradí komfortnú alebo ekonomicke teplotu).

**RU:** Нажмите кнопку **☼** или **◀** (нажимая кнопки можете установить промежуток времени для экономичной или комфортной температуры - одно нажатие = один час).

**EN:** Press **☼** or **◀** button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns a comfortable or an economic temperature).

**4 PL:** Wybór zatwierdzić przyciskiem **OK** .

**SK:** Výber potvrdíte tlačidlom **OK** .

**RU:** Подтвердите выбор кнопкой **OK** .

**EN:** To confirm press **OK** button.

**Menu serwisowe** **Сервисное меню**

**Servisné menu** **Service menu**

**PL:** Naciśnij przycisk **OK** , aby podświetlić ekran. Następnie wywołaj menu serwisowe przytrzymując przycisk **OK** przez 5 sekund.

**1**

**☼ - tryb grzania** - przełącznik zwiera styki przy zapotrzebowaniu na ciepło (ustawienie fabryczne).

**☼ - tryb chłodzenia** - przełącznik zwiera styki przy zapotrzebowaniu na chłód z opóźnieniem 5 minut.

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **◀** . Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

**2**

**dŁY OF F - Nieaktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego** (ustawienie fabryczne).

**dŁY ON F - Aktywne opóźnienie załączenia urządzenia grzewczego** (5 min).

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **◀** . Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

**3**

**SPAN I.O.C - Histereza**, możliwość wyboru pomiędzy wartością 0.5°C i 1.0°C (wartość fabryczna = 1.0°C).

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **◀** . Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

**4**

**OFFS O.C.C - Korekta mierzonej temperatury** (zakres wartości od -3.0°C do +3.0°C, wartość fabryczna = 0.0°C).

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **◀** . Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

**5**

**o uŁ NO - Styki wyjściowe - Normalnie otwarte\***

**o uŁ NC - Styki wyjściowe - Normalnie zamknięte\***

\*funkcja dostępna od wersji oprogramowania 2.6

Wyboru dokonujemy przyciskami **☼** i **◀** . Aby potwierdzić wybór naciśnij przycisk **OK** .

**6**

**SYNC OF F - Funkcja parowania nieaktywna**

**SYNC ON F - Funkcja parowania aktywna**

**UWAGA!** W zestawie 091FLRFv2 regulator jest fabrycznie sparowany z odbiornikiem!

Jeżeli chcesz ponownie sparować termostat z odbiornikiem, upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, a przełączniki na odbiorniku ustawione są w pozycji AUTO oraz ON. Kolejno podłącz odbiornik do zasilania i poczekaj! aż dioda czerwona zacznie świecić światłem ciągłym. Następnie ustaw przyciskiem w pozycji OFF i szybkim ruchem przesuń w pozycję ON. Czerwona przycisk dioda potwierdzi wejście w tryb parowania.

Aby rozpocząć proces parowania wybierz **SYNC ON** za pomocą przycisków **☼** lub **◀** oraz zatwierdzić wybór przyciskiem **OK** .

Jeśli aktywowano funkcję parowania na wyświetlaczu pojawi się **SYNC ID** .

Proces parowania może trwać do 10 minut. Gdy na odbiorniku czerwona dioda zacznie świecić światłem ciągłym, to urządzenia zostały sparowane. Naciśnij **OK** , aby zakończyć proces parowania.

**SK:** Stlaťte tlačidlo **OK** , pre aktiváciu podsvietenia displeja. Do servisného menu sa dostanete po stlačení tlačidla **OK** na 5 sekúnd.

**1**

**☼ - Režim vykurovanie** - relé spojí kontakty pre dosiahnutie nastavenej teploty

**☼ - Režim chladenie** - relé spojí kontakty pri prekročení nastavenej teploty s oneskorením 5 minút.

Režim vyberte klávesami **☼** alebo **◀** , a potvrdíte klávesou **OK** .

**2**

**dŁY OF F - Neaktívne oneskorenie spínania vykurov. jednotky (predvolené)**

**dŁY ON F - Aktívne oneskorenie spínania vykurovacej jednotky** (5 min)

Režim vyberte klávesami **☼** alebo **◀** , a potvrdíte klávesou **OK** .

**3**

**SPAN I.O.C - Rozpätie (hysterézia)**, možné hodnoty sú 0.5°C alebo 1.0°C (predvolené).

Hysteréziu vyberte klávesami **☼** alebo **◀** , a potvrdíte klávesou **OK** .

**4**

**OFFS O.C.C - Korekcia nameranej teploty**

Teplotu je možné upraviť v rozsahu (-3.0°C do +3.0°C) (predvolená hodnota 0.0°C).

Rozsah korekcie upravte klávesami **☼** alebo **◀** , a potvrdíte klávesou **OK** .

**5**

**o uŁ NO - Výstupná svorka - normálne (bez napätia) otvorená\***

**o uŁ NC - Výstupná svorka - normálne (bez napätia) uzavretá\***

\*tato funkcia je k dispozícii od verzie softvéru 2.6

Režim vyberte klávesami **☼** alebo **◀** , a potvrdíte klávesou **OK** .

**6**

**SYNC OF F - Funkcia párovania je neaktívna**

**SYNC ON F - Funkcia párovania je aktívna**

**POZNÁMKA!** Ak vlastné sadu 091FLRFv2, termostat a prijímač sú už spárované.

**UWAGA!** Ak chcete prijímač a termostat znovu spárovať, uistite sa, že je prístroj odpojený od napájania a že prepnáče prijímača sú nastavené na AUTO a ON. Potom pripojte prijímač do napájania a začnite párovanie. Proces párovania môže trvať až 10 minút. Akonáhle sú zariadenia úspešne spárované, LED na prijímači bude trvalo svietiť červenou. Stlačením tlačidla **OK** , ukončíte proces párovania.

Wyberte **SYNC ON** stlačením tlačidla **☼** alebo **◀** , a potvrdíte tlačidlom **OK** začatie procesu párovania.

Zobrazí sa **SYNC ID** na displeji. Proces párovania môže trvať až 10 minút. Akonáhle sú zariadenia úspešne spárované, LED na prijímači bude trvalo svietiť červenou. Stlačením tlačidla **OK** , ukončíte proces párovania.

**RU:** Нажмите кнопку **OK** , чтобы включить подсветку экрана. Повторно нажмите и удерживайте через 5 сек. кнопку **OK** , чтобы войти в сервисное меню.

**1**

**☼ - Режим нагрева** - При получении запроса на тепло, реле замыкает контакты (по умолчанию).

**☼ - Режим охлаждения** - При получении запроса на охлаждение, реле замыкает контакты с задержкой 5 минут.

Режим вы выбираете с помощью кнопок **☼** и **◀** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

**2**

**dŁY OF F - Функция задержки выключения устройства - неактивна** (по умолчанию).

**dŁY ON F - Функция задержки выключения устройства - активна** (5 минут).

Вариант выберете с помощью кнопок **☼** и **◀** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

**3**

**SPAN I.O.C - Настройки гистерезиса**, возможность выбора между 0.5°C и 1.0°C (по умолчанию 1.0°C).

Вариант выберете с помощью кнопок **☼** и **◀** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

**4**

**OFFS O.C.C - Функция корректировки измеряемой температуры** (диапазон значений с -3.0°C по +3.0°C, по умолчанию = 0.0°C).

Вариант выберете с помощью кнопок **☼** и **◀** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

**5**

**o uŁ NO - Нормальнооткрытый выходной контакт\***

**o uŁ NC - Нормальнозамкнутый выходной контакт\***

\*функция доступна от версии прошивки 2.6 и выше.

Вариант выберете с помощью кнопок **☼** и **◀** , чтобы подтвердить, нажмите кнопку **OK** .

**6**

**SYNC OF F - Функция сопряжения неактивна**

**SYNC ON F - Функция сопряжения активна**

**UWAGA!** В случае, если Вы купили комплект 091FLRFv2 - устройства уже сопряжены друг с другом.

**UWAGA!** Если Вы хотите заново сопрячь передатчик 091FLRFv2 и приёмник RXRTS10, убедитесь, что приёмник отключен от питания и что он установлен в ABTO режим, в позицию ON. Подключите питание к приёмнику - красный светодиод на приёмнике начнет светиться постоянным светом. Затем установите переключатель на приёмнике в позицию OFF и сразу (без задержки) переключите в позицию ON. Красный светодиод начнет мигать, это означает, что приёмник находится в режиме сопряжения.

Выберите **SYNC ON** с помощью кнопок **☼** или **◀** , подтвердите кнопкой **OK** , чтобы начать процесс сопряжения.

На экране появится **SYNC ID** . Процесс сопряжения может занять до 10 минут. Когда на приёмнике светится красный светодиод, это означает, что устройства сопряжены. Нажмите кнопку **OK** , чтобы завершить процесс.

**EN:** Press **OK** button to highlight the display. Then open service menu by holding **OK** button for 5 seconds.

**1**

**☼ - Heating mode** - the relay closes the contacts when there is a need for heating (default setting).

**☼ - Cooling mode** - the relay closes the contacts when there is a need for cooling (with 5 minutes delay).

Press **☼** or **◀** to select mode. To confirm your option press **OK** .

**2**

**dŁY OF F - Heating device delay switch disabled**

**dŁY ON F - Heating device delay switch is ON** (5 min)

Select by pressing **☼** or **◀** button. To confirm your option press **OK** .

**3**

**SPAN I.O.C - Temperature span selection**, possible values are 0.5°C or 1.0°C (default = 1.0°C).

Press **☼** or **◀** to set span. To confirm your option press **OK** .

**4**

**OFFS O.C.C - Measured temperature correction**

Value range: -3.0°C to +3.0°C, default = 0.0°C.

Press **☼** or **◀** to set correction. To confirm your option press **OK** .

**5**

**o uŁ NO - Terminal output - Normally Open\***

**o uŁ NC - Terminal output - Normally Closed\***

\*this feature is available from 2.6 software version

Select by pressing **☼** or **◀** button. To confirm your option press **OK** .

**6**

**SYNC OF F - Pairing process inactive**

**SYNC ON F - Pairing process active**

**NOTE!** If you are using 091FLRFv2 pack, the pairing between the thermostat and the receiver is already done.

**UWAGA!** If you want to re-pair thermostat with the receiver, make sure that the device is disconnected from the power supply and the switches on the receiver have been set to AUTO and ON. Then connect the receiver to the power supply and wait for the red LED to light steadily. Next switch to the OFF position and again to ON position quickly. The red flashing LED will confirm entering the pairing mode.

Select **SYNC ON** by pressing **☼** or **◀** and confirm by **OK** to begin pairing process.

Display will show **SYNC ID** . The pairing process may take up to 10 minutes. Once devices are successfully paired, LED on the receiver will go solid red. Press **OK** button to end the pairing process.